

September 3, 1950

Letter from Zhou Enlai to Gao Gang

Citation:

"Letter from Zhou Enlai to Gao Gang", September 3, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 252-253. Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler. <https://wilson-center.drivingcreative.com/document/114207>

Summary:

Zhou Enlai instructs on logistical details related to ammunition, aircraft, warehouse and airport locations, and other equipments.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Translation - English

关于东北战备工作安排 给高岗的信

(一九五〇年九月三日)

高岗〔1〕同志：

你的来信及主席复信，我均已看过。为加强边防军〔2〕的工作正在计划实施中。

关于搬迁问题，已照主席指示方针，责成富春〔3〕同志约集东北现在北京的有关方面同志商定切实计划待主席审阅后即当提交于你。

关于具体问题，汽车 2000 辆当由总后勤部在总订货单中尽先拨给东北。弹药仓库向北满迁移，已告总后勤部协助此事。防空计划正在议扩大，喷气式飞机也拟加订三个团九十架，但于明年方能使用。高射设备则打算在今年加强至二十团用于保卫大城市及工矿地区，探照灯及雷达均包括在订单之内。增修东北机场计划三五日内当送去。今年内东北将增加军区、空军、防空、军校四种专家，请预为准备，人数定后再电告。

专告，即祝健康。

周恩来

一九五〇、九、三

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 高岗，当时任中共中央东北局书记、东北人民政府主席、中国人民解放军东北军区司令员兼政治委员。

〔2〕 指东北边防军，见本书《为送批〈关于保卫东北边防的决定〉事给毛泽东等的信》（一九五〇年七月十三日）注释〔1〕。

〔3〕 富春，即李富春，当时任政务院财政经济委员会副主任、中共中央东北局副书记、东北人民政府副主席。

Comrade Gao Gang:

I have read both your letter and the Chairman's reply. Work for strengthening the Frontier Defense Army is being planned and carried out.

Regarding the question of moving [industrial equipment], in accordance with the Chairman's [Mao Zedong's] instructions, [we] have instructed Comrade [Li] Fuchun to gather related Northeast comrades who are now in Beijing and discuss a workable plan. After the Chairman's review and approval, it will be immediately given to you.

Concerning the detailed questions: 2,000 cars will be allocated to the Northeast, on a priority basis, by the General Logistics Department from the overall requisition form. The ammunition warehouse will be moved to northern Manchuria. The General Logistics Department has been instructed to assist with this. [We are considering the] the extension of the air defense plan, and jet aircraft have been ordered to add three regiments of 90 planes, but they will only be ready to be used next year. It is planned that antiaircraft equipment will be added to equip 20 regiments this year for protecting big cities and factory areas. Searchlights and radar are both included in the requisition form. The plan for building additional airports in the northeast will be delivered in three to five days. The numbers four kinds of specialists in the army, air force, air defense and military academies will be increased in the Northeast this year. Please prepare for this and wire back after the number of people is set.

Special notice, wishing [you] good health.

Zhou Enlai
September 3, 1950